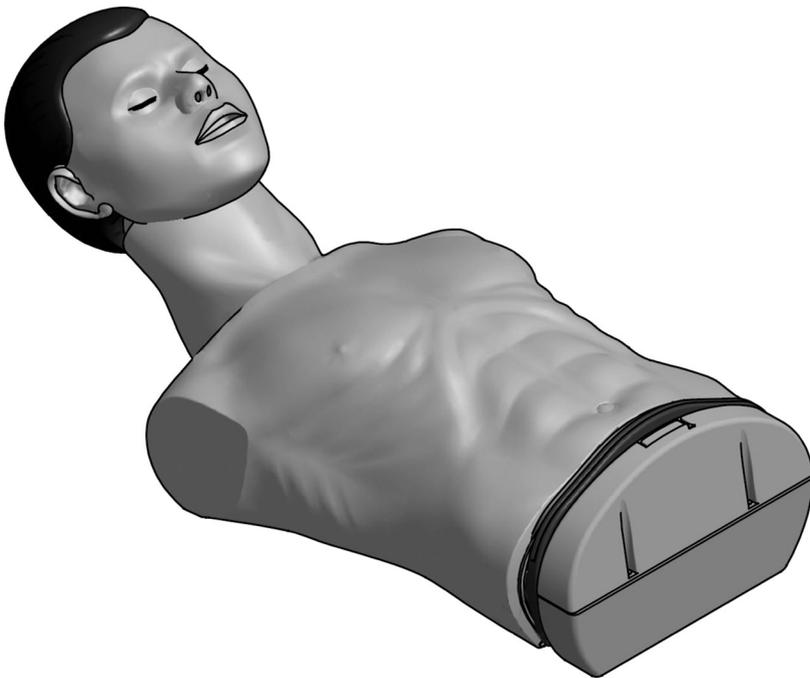


Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
T +45 72 25 20 00
F +45 72 25 20 50
www.ambu.com

Directions for use

Ambu® AmbuMan Basic



English

Directions for use 3
Note: Figures ①-⑦ referred to in these directions are all shown inside the cover of this manual.
Please note that the cover will unfold.

České

Návod k použití 13
Poznámka: Obrázky ①-⑦ které jsou uváděny v tomto návodu, jsou na vnitřní straně obalu návodu. Obal je rozevírací.

Dansk

Brugsanvisning 23
Bemærk: figur ①-⑦ der henvises til i denne brugsanvisning er alle vist indvendigt i omslaget på denne brugsanvisning. Bemærk venligst at omslaget kan foldes ud.

Deutsch

Bedienungsanleitung 33
Hinweis: Alle Zahlen ①-⑦, auf die in dieser Gebrauchsanleitung verwiesen wird, sind auf der Innenseite der Umschlagklappe dieses Handbuchs aufgeführt.

Español

Manual de instrucciones 45
Nota: Todas las cifras ①-⑦ a las que hacen referencia estas instrucciones de uso aparecen en la parte interior de la portada de este manual.
Adviértase que se trata de una portada desplegable.

Français

Mode d'emploi 55
Nota: Toutes les figures ①-⑦ citées dans la présente notice se trouvent à l'intérieur de la couverture du manuel. Veuillez noter que cette couverture est un dépliant.

Magyar

Használati útmutató 67
Megjegyzés: Az itteni utasításokban hivatkozott ①-⑦. ábrák a jelen kézikönyv borítóának belső részén találhatóak. Kérjük, ne feledje, hogy a borító kinyílhat.

Italiano

Manuale d'uso 77
Nota: Tutte le figure ①-⑦ a cui si fa riferimento in queste istruzioni per l'uso sono mostrate all'interno della copertina di questo manuale.
Vogliate notare che la copertina si dispiega.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing 89
Opmerking: Afbeeldingen ①-⑦, naar welke in deze handleiding verwezen wordt, bevinden zich aan de binnenkant van deze uitvouwbare handleiding.

Polski

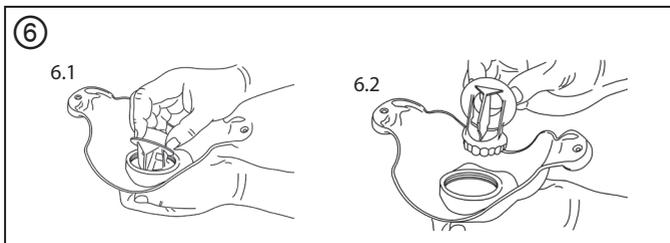
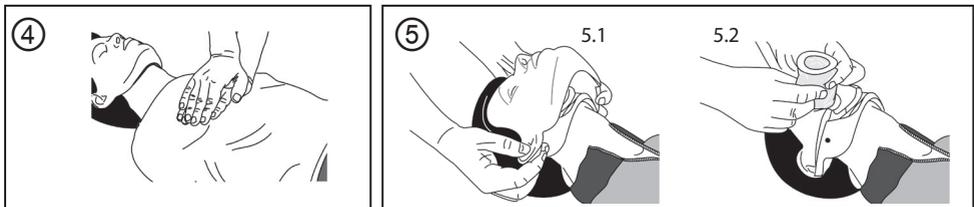
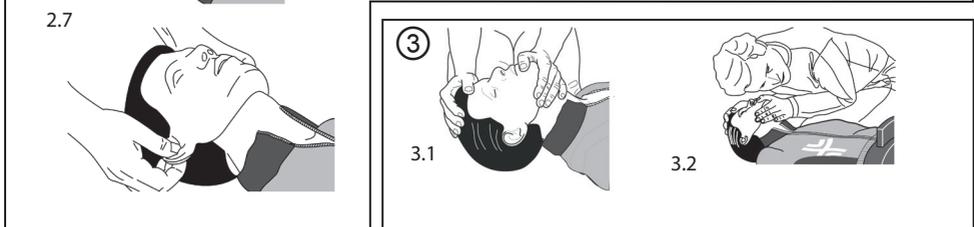
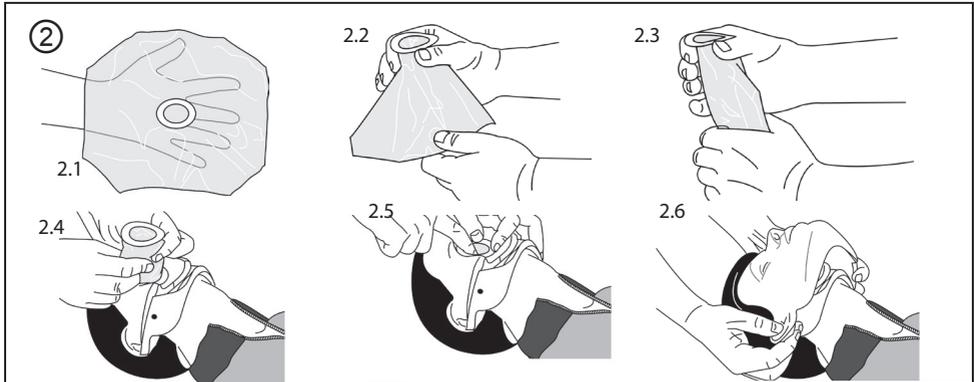
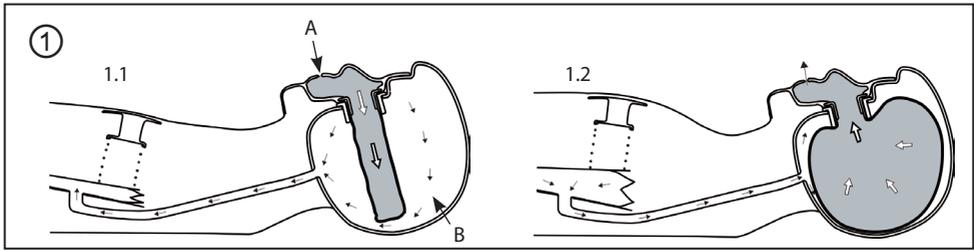
Instrukcja obsługi 101
Uwaga: rysunki ①-⑦ wymienione w niniejszej instrukcji znajdują się wewnątrz rozkładanej okładki.

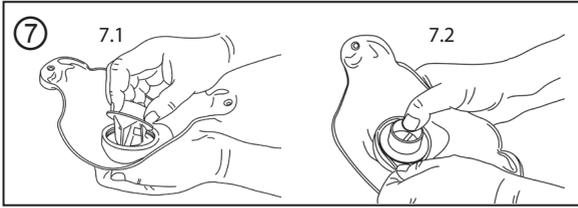
Português

Manual de instruções 113
Nota: as figuras ①-⑦ referidas nestas instruções estão todas ilustradas dentro da capa deste manual. Por favor, note que a capa se desdobra.

Türk

Kullanım talimatları 125
Not: Talimatlarda yer alan rakamların ①-⑦ tümü bu kılavuz kapağının iç kısmında açıklanmaktadır. Kapağın katlandığını ve açıldığını unutmayın.





Índice

	Página
1. Introducción	28
2. Especificaciones	28
3. Funciones	28
4. Preparación de la formación	29
5. Utilización del maniquí	29
6. Limpieza y desinfección	30

1. Introducción

El Ambu® AmbuMan es un maniquí de instrucción y formación para la simulación de condiciones realistas en la reanimación cardiopulmonar mediante reanimación y compresión del pecho; además, AmbuMan cubrirá todos los aspectos de la formación básica en auxilio vital.

El maniquí incorpora un sistema patentado único e higiénico para que cada alumno practique con una cara y bolsa de cabeza individuales, minimizando así los riesgos de infecciones cruzadas. El sistema higiénico también cuenta con una espiración realista por la boca y nariz del maniquí.

Gracias al sistema higiénico especial, el desmontaje, la limpieza interna y la desinfección ya no resultan necesarios durante ni después de la formación.

El maniquí tiene el tamaño de un adulto normal y ofrece una representación excepcionalmente fiel de la anatomía humana, en particular las características importantes para la formación en las técnicas modernas de reanimación.

2. Especificaciones

Peso: aprox. 12 kg

Dimensiones (la. x an. x al.): 70 x 37 x 25 cm

Compresión torácica máxima: 7,5 cm

Parte/Material

Unidad básica	Polietileno
Parte instrumental	Plástico ABS
Cráneo	PVC, duro
Piel del pecho	PVC, blando
Cara	PVC, blando
Bolsa de cabeza, desechable	Polietileno
Ropa del maniquí	50% algodón y 50% poliéster
Bolsa de transporte/ colchoneta de formación	Material de nailon recubierto de PVC

Uso y almacenamiento:

Temperatura de almacenamiento (sin condensación): -18 °C (-0,4 °F) a 40 °C (105 °F)

Temperatura de uso (sin condensación): -5 °C (23 °F) a 40 °C (105 °F)

Humedad: 5 a 95%

3. Funciones

3.1 Sistema higiénico ①

Diagrama esquemático:

Bolsa de cabeza colocada sobre el cráneo y cara instalada. Se inicia la ventilación, consulte (1.1).

A: Aire del alumno B: Aire ambiente

Ventilación terminada e inicio de la espiración, consulte (1.2).

NOTA: si se produce una fuga alrededor de la mascarilla o si la insuflación resulta difícil, es posible que se deba a una posición incorrecta al elevar la barbilla o a una hiperextensión insuficiente de la cabeza.

Para cumplir con los requisitos de un sistema higiénico, conseguir un sellado adecuado y unos resultados de medición precisos, utilice siempre la bolsa de cabeza.

Los alumnos utilizarán sólo las bolsas de cabeza y las caras individuales durante la formación.

3.2 Indicador de compresión

El indicador de compresión muestra la profundidad de compresión torácica correcta.

Al comprimir el tórax de AmbuMan Basic, aparece una barra roja en el indicador hasta que se alcanza la profundidad adecuada. En ese momento, la barra del indicador pasa a ser de color verde. Si continúa la compresión hasta alcanzar demasiada profundidad, el indicador vuelve a mostrar una barra de color rojo.

La barra del indicador de compresión se pone de color verde cuando la profundidad es de entre 5 y 6 cm.

3.3 Indicador de ventilación

El volumen de ventilación correcta se indica por el marcador azul en el indicador mecánico.

4. Preparación de la formación

El muñeco de formación AmbuMan Basic se suministra en una bolsa de transporte. Para comenzar el aprendizaje, extraiga el muñeco de la bolsa.

4.1 Colocación de la bolsa de cabeza y de la cara ②

Despliegue la bolsa de cabeza y sujétela como en la ilustración 2.1.

Sujete el anillo de la bolsa, y pliegue la bolsa como se muestra en las ilustraciones 2.2 y 2.3.

Inserte la bolsa en la cabeza, véase la ilustración 2.4.

Alise los bordes sobre la abertura del cráneo, véase la ilustración 2.5.

Sujete la cara por las orejas y colóquela sobre el cráneo, de forma que la parte superior quede a nivel de la línea del pelo, véase la ilustración 2.6.

Tire de la cara hacia atrás, sujetando firmemente las orejas hasta colocarla en su sitio.

Asegúrese de colocar los bordes de la mascarilla debajo del pelo, en las sienas. Ajuste las aberturas debajo de las orejas en las púas de fijación a cada lado del cráneo, véase la ilustración 2.7.

5. Utilización del maniquí

5.1 Ventilación ③

El sistema higiénico patentado de Ambu permite al alumno estar en una situación realista al realizar la ventilación.

Se pueden usar las técnicas siguientes:

Ventilación boca a boca

Ventilación boca a nariz

Ventilación boca a mascarilla

Ventilación con mascarilla / resucitador

Para realizar la ventilación, compruebe que las vías respiratorias no están obstruidas mediante la maniobra de inclinación de la cabeza y elevación del mentón/maxilar, ilustraciones 3.1.

Los movimientos del pecho se pueden apreciar claramente durante la insuflación y la espiración. El volumen insuflado se indica directamente en el instrumento de control. El aire espiratorio se puede sentir y escuchar saliendo de la boca y de la nariz del maniquí sin riesgo de infecciones ya que se trata del mismo aire que el alumno ha insuflado en la bolsa de cabeza, como se muestra en la ilustración 3.2.

La distensión accidental del estómago simulada se puede apreciar en la zona del estómago y se ve directamente en el instrumento de control.

NOTA: recuerde que debe cambiar las bolsas de cabeza y las caras en cada cambio de alumno.

5.2 Compresión ④

Se puede practicar la compresión torácica externa, y la profundidad de compresión aparecerá en la barra del indicador.

5.3 Colocación de la almohadilla del desfibrilador

Si se realiza la formación con desfibriladores externos automatizados, se pueden colocar sus almohadillas sobre el muñeco.

NOTA: el muñeco solo se puede utilizar con desfibriladores de formación.

5.4 Extracción de la cara ⑤

Tire de las orejas hacia afuera para liberarlas de las dos púas, a cada lado del cráneo. Sujete las orejas y tire de la máscara hacia arriba hasta liberar el cráneo como en la ilustración 5.1.

5.5 Extracción de la bolsa de cabeza ⑤

Sujete la bolsa por cada lado, sin cerrar la abertura. Tire suavemente de la bolsa hacia arriba, torciendo de lado a lado si fuera necesario para facilitar la extracción, como en la ilustración 5.2.

6. Limpieza y desinfección

Gracias al sistema higiénico patentado de Ambu, que incluye caras intercambiables y bolsas de cabeza, no se requiere ninguna limpieza o desinfección interna.

6.1 Bolsa de cabeza

La bolsa de cabeza es de un solo uso y siempre deberá desecharse tras la formación.

6.2 Cara ⑥

La cara se puede volver a utilizar después de limpiarla y desinfectarla. Extraiga la pieza dental extrayéndola de la cara, véase las ilustraciones 6.1 y 6.2.

6.3 Limpieza manual

- A. Enjuague la cara y la pieza dental en agua limpia.
- B. Lave estos elementos con agua caliente (máx. 65 °C / 150 °F) y un detergente suave.
- C. Enjuague a fondo con agua limpia hasta eliminar todo resto de detergente.

6.4 Lavado a máquina

Las caras se pueden lavar en una lavadora corriente. Añada una cantidad normal de detergente y seleccione un programa de lavado con una temperatura máxima de 70 °C (158 °F). Para evitar que la pieza dental haga ruido con el tambor de la lavadora, colóquela en una bolsa de tela.

6.5 Desinfección

Tras extraer y limpiar la cara y la pieza dental, realice la desinfección de la forma siguiente:

- A. Coloque los elementos en una solución de hipoclorito de sodio con un mínimo de 500 ppm de clorina disponible de forma pública (1/4 de taza de lejía doméstica por galón (aprox. 4 litros) de agua caliente durante 10 minutos. Esta solución debe estar recién preparada y debe desecharse una vez utilizada.
- B. Coloque los elementos en una solución de clorexidina de alcohol al 70% durante 2 minutos (70% de etilalcohol y 0,5% de clorexidina). Este método de desinfección es el recomendado por el consejo de reanimación australiano.
- C. También se puede realizar una desinfección química usando los desinfectantes reconocidos para usarlos con polivinilclorido (PVC). Siga exactamente las indicaciones del proveedor sobre dosificación y tiempo de desinfección.
- D. Enjuague siempre los elementos en agua limpia tras la desinfección y déjelos secar antes de almacenarlos.

NOTA: no someta la cara a hervor, autoclave ni a esterilización por gas.

6.6 Limpieza del cráneo, cuello y cuerpo

El cráneo, el cuello y el cuerpo del maniquí deben limpiarse con un paño humedecido en un detergente suave, enjuagando luego con un paño humedecido en agua limpia. Durante el lavado, no permita nunca la entrada de detergente o agua en el cráneo, el cuerpo o la unidad del instrumento. Si es necesario, tape con un paño la conexión entre el cuerpo y la unidad del instrumento.

Las marcas de pintalabios o de bolígrafo pueden penetrar en el material del maniquí, por lo que deben eliminarse lo antes posible con alcohol.

6.7 Limpieza de la ropa

La ropa del maniquí se compone de un 50% de algodón y de un 50% de poliéster. Se puede lavar a 40 °C (105 °F) como máximo.

6.8 Ajuste de la cara ⑦

Ajuste la cara insertando la pieza dental como se muestra y encajándola de forma que sólo la brida y la abrazadera queden fuera, véase la ilustración 7.1.

Inserte primero la abrazadera de la pieza dental en la ranura, en un lado de la cara.

A continuación, sujete el borde y haga fuerza sobre la brida de la pieza dental hasta que se asiente en la ranura de la máscara en toda la abertura, véase la ilustración 7.2.